



Minea

Heinäkuun 11. Pyhän suurmarttyyrin, maineikkaan Eufemian muisto

Julkaistu Ortodoksi.netissä 14.7.2009



Typikon

1. **Ehtoopalveluksessa** avuksihuutostikiiroina 6 pyhä stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, Ken ei Sinua autuaaksi ylistäisi. Saatto, Oi Jeesus Kristus, prokimeni ja parimiat. Virrelmästikiiroina 3 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, Jumalansynnyttäjä, Sinä olet tosi viinipuu...kanna parantajien ja taistelijasi kanssa... Pyhän tropari, Kunnia, nyt, Sinua, oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt.

2. **Aamupalveluksessa** Jumala on Herra jälkeen tropari kahdesti ja Jumalansynnyttäjän tropari. Katismatroparit järjestyksessään. 4.säv:n 1. antifoni. Prokimeni Hartaasti minä odotin Herraa, Kaikki, joissa henki on ja evankeliumi. Psalmi 50(51) luetaan. Kunnia, Taistelijan rukouksien tähden, nyt, Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden, Armahda minua, Jumala ja stikiira Neitsyt, voittoisa marttyyri, seisoo Vapahtajan oikealla puolella. Jumalansynnyttäjän kanoni Kuljettuaan veden yli ja pyhän kanoni. Kolmannen veisun jälkeen katismatropari ja Jumalansynnyttäjän tropari Me kelvottomat emme koskaan herkeä, kuudennen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi sekä synaksario. Katabasioina Minä avaan nyt suuni. Me ylistämme Sinua lauselmiseen. Eksapostilario ja Jumalansynnyttäjän eksapostilario. Kiitosstikiiroina 3 stikiiraa (joista ensimmäinen kahdesti), Kunnia, pyhän stikiira, nyt, Jumalansynnyttäjä stikiira. Suuri ylistysveisu ja pyhän tropari.

3. **Liturgiassa** typikon-psalmit ja autuudentroparit pyhän kanonin kolmannesta ja kuudennesta veisusta. Saaton jälkeen pyhän tropari, temppelin pyhän tropari ja kontakki Kristittyjen varma puolustaja. Epistola ja evankeliumi. Totisesti on kohtuullista. Ehtoollislauselma Hänen muistonsa pysyy. Me näimme totisen valkeuden, ja päätös.

Tätä järjestystä noudatetaan Suuressa kirkossa, jossa pyhän pyhitetyt jäännökset ovat Autuaaksi ylistetyn (Pammakaristoksen) kappelissa.

4. Jos muisto osuu **sunnuntaiksi**, niin lauantaina ehtoopalveluksessa avuksihuutostikiiroina 6 ylösnousemusstikiiraa ja 4 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, vuorosävelmän mukainen 1. stikiira Jumalansynnyttäjälle. Saatto, Oi Jeesus Kristus, prokimeni ja parimiat. Virrelmästikiiroina ylösnousemusstikiirat, Kunnia, pyhän stikiira, Nyt, Sinusta, oi Puhtain, syntyi Kristus Herra. Ylösnousemustropari, pyhän tropari, Jumalansynnyttäjän tropari, ja päätös.

5. **Sunnuntaina aamupalveluksessa** Jumala on Herra jälkeen troparit samoin kuin ehtoopalveluksessa. Ylösnousemuskatismatroparit ja kolmannella kerralle pyhän katismatropari tropareineen Jumalansynnyttäjälle. Kiitetty olet Sinä, Herra. Vuorosävelmän mukaiset hypakoe, antifonit ja prokimeni. Ylösnousemuskanoni ja pyhän kanoni. Kolmannen veisun jälkeen pyhän kontakki ja iikossi, sekä katismatropari. Kuudennen veisun jälkeen ylösnousemuskontakki ja -iikossi, synaksario. Katabasioina Minä avaan nyt suuni. Me ylistämme Sinua lauselmiseen. Ylösnousemuseksapostilario, pyhän eksapostilario ja Jumalansynnyttäjän eksapostilario. Kiitosstikiiroina 4 ylösnousemusstikiiraa ja 4 pyhän stikiiraa, Kunnia, pyhän stikiira (näin vain patriarkaatin kirkossa, muualla evankeliumistikiira), Nyt, Korkeasti siunattu. Suuri ylistysveisu ja Tänä päivänä.

6. **Liturgiassa** typikon-psalmit ja autuudentropareina 4 vuorosävelmän mukaista ja 4 pyhän kanonin kuudennesta veisusta. Saaton jälkeen ylösnousemustropari, pyhän tropari, temppelin pyhän tropari, kontakki Kristittyjen varma puolustaja. Pyhän epistola ja sunnuntain evankeliumi. Totisesti on kohtuullista. Ehtoollislauselma Ylistäkää Herraa. Me näimme, ja päätös.

Ehtoopalveluksessa

Avuksihuutostikiirat, 8.säv.

Voi outoa ihmettä! / Esikuvanaan taistoissa Herran vapaaehtoinen kuolema Hänen karitsansa makaa nyt haudassa, / mutta vuodatta verta Hengen voimalla. / Siitä ammentaessamme sielujen puhdistukseksi // me alati kannamme kaiken Jumalalle ylistystä.

Sinä, totisesti maineikas marttyyri, / hillitsit petojen raivon, niin kuin Daniel kerran, / ja armossa uskalsit helposti käydä tuleen. / Kestettyäsi kaikkinaisia muitakin kidutuksia Sinä sait voiton kuihtumattoman seppeleen / ja nousit iloiten rakastamasi tykö. // Sen tähden me kunnioitamme Sinua ja ylistämme Sinua autuaaksi.

Jumalallisten isien kokous pani uskon määritelmän Sinun pääsi päälle, / ja Sinä, autuas ja kunniakas, otit sen syliisi säilyttäen jumalallisen uskon järkkymättömänä, / torjuen kaikki harhaopit ja saattaen häpeään valheen puolustajat. // Sen tähden me kunnioitamme Sinua ja ylistämme Sinua autuaaksi.

Toisia stikiiroita, 4.säv.

Maineikas Eufemia, / nähdessämme jäännösesi arkun me ammennamme ehtymätöntä terveyttä, / ja saamme sielun ja mielen valistuksen hengellisesti Hengen säteitten puhdistamina / Sinun pyhän välityksesi kautta. // Sen tähden me ylistämme rakkaudella pyhitettyä juhlaasi.

Tuleen Sinä astuit, petojen eteen Sinä jouduit ja Sinut heitettiin kuoppaan, / Sinut pantiin teiliinkin, mutta kaikkien Luoja pelasti niistä Sinut, ihana neitsyt, / saattoi häpeään niitä Sinua vastaan keksineen ja antoi kunnian Sinulle, / marttyyri Eufemia, // joka julistit yhtä Kristusta kahdessa luonnossa.

Puhdas Eufemia saattoi lopullisesti häpeään päättömät, mielettömät / ja parantumattomasti sairaat Eutykheksen ja Dioskoroksen ja heidän kannattajansa. / Hän julisti Kristusta kaksinkertaisena tahdoltaan ja voimaltaan, / mutta persoonaltaan yhtenä, // niin kuin isät selvästi sanoivat.

Kunnia... 6.säv.

Voittoisa, kukistumaton neitsytmarttyyri seisoo Vapahtajan oikealla puolella / hyveisiin pukeutuneena ja kaunistuksenaan puhtauden öljy ja taisteluveri, / ja riemuiten hän huutaa lamppua pitäen: / Kristus Jumala, minä riensin voiteittesi tuoksun perässä, / sillä Sinun rakkautesi on minut haavoittanut. / Oi taivaallinen Ylkä, älä eroa minusta. // Kaikkivoimallinen Vapahtaja, lähetä hänen rukoustensa kautta meille armosi.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 6.säv.

Ken ei Sinua autuaaksi ylistäisi, kaikkein pyhin Neitsyt! / Ken ei yliluonnollista synnytystäsi veisuin kunnioittaisi! / Sillä Sinusta, puhtaasta, sanoin selittämättömällä tavalla lihaksi tulleet / ilmestyi maailmaan Isän kirkkaudesta ennen kaikkia aikoja säteillyt ainosyntyinen Poika, / Hän itse, jolla on jumalallinen luonto ja joka meidän tähtemme otti päällensä ihmisluonnon, / ei kahteen persoonaan jakaantuneena, vaan kahdessa yhteen sekoittumattomassa luonnossa meille ilmoitettuna. / Rukoile, oi pyhä ja kaikkein autuain, // että Hän meidän sielujamme armahtaisi.

Saatto, Oi Jeesus Kristus, päivän prokimeni ja parimiat.

Profeetta Jesajan kirjasta (43:9-14):

(uusi käännös)

Näin sanoo Herra: Kaikki kansat kokoontukoot, kerääntykööt kansakunnat yhteen: voiko joku siitä joukosta ilmoittaa meille, mitä minä ilmoitan, ja kertoa meille, mitä tapahtui ennen? Asettakoon siis luotettavat todistajat ja osoittakoon olevansa oikeassa, niin että toiset voivat kuulla ja myöntää: "Totta on." Minun todistajani, sanoo Herra, olette te -- Israel, sinä jonka olen valinnut palvelijakseni -- ja teidän tulee tuntea minut ja uskoa minuun, ymmärtää, kuka minä olen. Ennen minua ei ole jumalaa syntynyt eikä ollut eikä minun jälkeeni tullut eikä tule. Minä, minä yksin olen Herra, ei ole muuta pelastajaa kuin minä. Minä olen puhunut, minä olen pelastanut, olen ilmaissut teille tahtoni, minä itse, ei kukaan muu. Te olette minun todistajani, sanoo Herra. Minä olen Jumala, olen nyt ja aina. Kukaan ei voi väistää minun kättäni. Kuka voi tehdä tyhjäksi minun tekoni? Näin sanoo Herra, teidän lunastajanne, Israelin Pyhä.

Salomon viisauden kirjasta (3:1-9):

Vanhurskasten sielut ovat Jumalan kädessä, eikä vaiva saavuta heitä. Tyhmien silmissä he tosin näyttävät kuolleilta, ja heidän eroansa täältä pidetään onnettomuutena, heidän lähtönsä meidän tyköämme perikatona; mutta he ovat rauhassa. Sillä vaikka heitä kuritetaankin ihmisten mielestä, niin heidän toivonsa on täynnä kuolemattomuutta, ja kärsittyänsä vähän kuritusta he saavat osaksensa paljon hyvyyttä; sillä Jumala koetteli heitä ja havaitsi heidät itselleen arvollisiksi. Niin kuin kultaa sulatusuunissa Hän heitä koetteli, ja niin kuin uhrilahjan Hän otti heidät vastaan. Sinä aikana, jolloin heitä etsiskellään, he loistavat kirkkaasti, ja niin kuin kipinät oljissa he nopeasti rientävät. He tuomitsevat pakanoita ja hallitsevat kansoja, ja Herra on oleva heidän kuninkaansa iankaikkisesti. Ne, jotka Häneen turvaavat, käsittävät totuuden, ja uskovaiset pysyvät Hänen tykönänsä rakkaudessa; sillä Hänen valittujensa osaksi tulee armo ja laupeus.

Salomon viisauden kirjasta (5:15-6:3):

Vanhurskaat elävät iankaikkisesti, ja Herrassa on heidän palkkansa, ja huolenpito heistä on Korkeimman huomassa. Sen tähden he saavat osaksensa ihanuuden valtakunnan ja kauniin kruunun Herran kädestä, sillä Hän suojelee heitä oikealla kädellänsä, ja Hänen käsivartensa on heidän kilpensä. Hän ottaa kiivautensa sota-asukseen ja luomakunnan Hän asettaa kostoksi vihollisille. Hän pukee vanhurskauden haarniskaksensa ja kypäräksi päähänsä Hän panee lahjomattoman tuomion. Hän ottaa pyhyiden voittamattomaksi kilveksensä ja teroittaa miekaksensa ankaran vihan, ja maailma sotii yhdessä Hänen kanssaan mielettömiä vastaan. Salamain sattuvat nuolet kiitävät, lentävät pilvistä, niin kuin jännitetystä jousesta, kohti maaliensa. Ja vihaa uhkuvat rakeet viskautuvat niin kuin kivilingosta; meren vesi raivoaa heitä vastaan, ja tulvavirrat upottavat heidät äkisti. Voiman henki nousee heitä vastaan ja viskaa heidät pois niin kuin myrskytuuli. Niin saattaa vääryys koko maan autioksi, ja rikollisuus kukistaa hallitsijain valtaistuimet. Kuulkaa siis, te kuninkaas, ja ymmärtäkää, oppikaa, te maan äärten tuomarit, ottakaa korviinne, te joukkojen hallitsijat, te, jotka ylpeilette kansojen paljoudesta. Sillä Herran antama on teidän hallituksenne, ja Korkeimmalta on teidän kuningasvaltanne.

Litanianstikiirat, 1.säv.

Tulkaa, kaikki uskovaiset, / ylistäkäämme kiitosveisuin maineikkaan Eufemian vuosittaista muistoa ja lausukaamme: / Iloitse, Sinä voittoisa marttyyri, joka teit lopun hirmuvaltiaitten röyhkeydestä / ja paljastit vääraoppisten mielettömyyden! / Iloitse, Sinä Khalkedonin ihana kasvatti ja oikeauskoisten järkkymätön perustus! / Iloitse, Sinä joka Ylkäsi Kristuksen tähden hävitit kidutuksissa ruumiisi kukoistuksen, / mutta kirkastit sielusi Hengen sätein! // Iloitse, Sinä joka aina rukoilet uskolla ja rakkaudella muistoasi viettävien puolesta!

2.säv.

Voi outoa ihmettä! / Ikään kuin elävänä marttyyri kuolleena arkussaankin otti kallisiin käsiinsä meidän asiakirjamme, / mutta polki jalkoihinsa harhaoppisten halveksien sen mieletöntä jumalanpilkkua. / Uskovaisten oikean opin hän vahvisti väärentämättömänä julistaen Kristuksen yhtä persoonaa / mutta kahta luontoa ja tahtoa. / Kristus Jumala, anna hänen esirukoustensa tähden kirkollesi rauha // ja meidän sieluillemme suuri armo.

3. säv.

Kuka kertoisi arvon mukaisesti Sinun taistoistasi, oi marttyyri, / joita kävit Kristuksen uskon tähden heikossa naisluonnossasi? / Tai kuka kykenisi kertomaan suurista hyveistäsi ja lukemattomista ihmeistäsi, / maineikas Eufemia? / Oikeitten oppiesi lujuudesta ja oikeauskoisuuden kestävyydestä? / Sen tähden jumalalliset isätkin uskoivat Sinulle, uskon kiihkeälle puolustajalle, uskon määritelmän, // jota Sinä aina varjelet muuttamattomana ja rukoilet meidän sielujemme puolesta.

4.säv.

Nähdessämme tänään vietettävän marttyyrin juhlaa maan päällä, / ilahtukaamme hengessä ja karkeloikaamme riemuiten, / sillä puhdas Eufemia on kutsunut meidät kokoon kirkon pyhitetyn ja hyvän paimenen kautta. / Meille antautuen hän suo jokaisen ammentaa pyhitystä. / Lähestykäämme siis uskolla ja vakain mielin epäröimättä, / saadaksemme hänen pyhästä arkustaan ehtymätöntä parantumisia tauteihimme ja rukoillaksemme Kristus Jumalalta // anteeksiantamusta ja suurta armoa.

Kunnia... 5.säv.

Tänään puhdas Eufemia, / taivaallisen Kuninkaan saastaton morsian, kutsuu meitä hengelliselle aterialle. / Tulkaa siis, kaikki juhlaa rakastavat, / iloitkaamme salaisesti hänen kunniallisista ja kirkaista pidoistansa, / puhdistakaamme mielemme ja pukeutukaamme jumalallisen Hengen kirkastamiin vaatteisiin. / Puhtaana kyyhkysenä, neitseyden ihanuudessa hänet kihlattiin Pojalle, / ja hän omaksui itseensä koko pyhän Kolminaisuuden, Isän, Pojan ja Pyhän Hengen, / yhden Jumalan, jota rakastaen ja tavoitellen hän taistelikin. / Sen tähden hän nyt hallitseekin // Hänen kanssansa taivaan majoissa iankaikkisesti.

Nyt.. Jumalansynnyttäjän stikiira, 5.säv.

Me uskovaiset ylistämme autuaaksi Sinua, oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / ja kelmollisesti kunnioitamme Sinua, horjumatonta kaupunkia, / sortumatonta muuria, / vahvaa puolustusta // ja meidän sielujemme turvaa.

Virrelmästikiirat, 2.säv.

Tulkaa, veljet, puhdistakaamme huulemme, sielumme ja sydämemme / ja ammentakaamme ehtymätöntä rikkautta pyhästä arkusta, / joka antaa ilmaiseksi maineikkaan marttyyrin maatessa siinä selvästi nähtävillä. / Ylistäkäämme kaikki rakkaudella häntä autuaaksi // ja kunnioittakaamme häntä seppelöiden hänet jumalallisin kiitosveisuin.

Liitelauselma: Hartaasti minä odotin Herraa, ja Hän kumartui minun puoleeni ja kuuli huutonni.

Sinä, ihana neitsytmartyyri, / seisoi kärsivällisenä jumalattomien hirmuvaltiaitten istuinten edessä tuskista välittämättä, / ja julistit että Kristus on täydellinen, / lihan ottanut Jumala kahdessa luonnossa ja tahdossa. / Sen tähden Sinä hylkäsit harhaoppisten asiakirjan jalkoihisi, // mutta pitelit innolla meidän kirjoitustamme.

Liitelausema: Hän nosti minut kalliolle, antoi lujan pohjan askelteni alle.

Kristuksen marttyyri Eufemia, / kaikki me ylistämme uskolla autuaaksi pyhitetyin veisuin ja sävelmin puhdasta juhlaasi yhteen kokoontuneina, / niin kuin bysantilaisen paimen on meidät kutsunut. / Oi maineikas, varjele ja suojele häntä ja meitä kaikelta vahingolta // ja pelasta meidät esirukouksillasi.

Kunnia... **6.säv.**

Maineikas Eufemia, / joka kukoistit hyveissä valistetuin mielin, / joka vuodatat mirhaa uskovaisten sydämiin, / joka koitit idästä kirkkaana tähtenä / ja kokosit Pyhän Hengen päälle tulemisen kautta yhteen jumalalliset isät, / älä lakkaa rukoilemasta meidän puolestamme, // että Herra pelastaisi meidän sielumme.

Nyt... **Jumalansynnyttäjän stikiira, 6.säv.**

Jumalansynnyttäjä, Sinä olet tosi viinipuu, / joka olet kantanut meille elämän hedelmän. / Me rukoilemme Sinua, oi Valtiatar, / kannan parantajien ja taistelijasi kanssa esirukouksesi meidän puolestamme, // että Herra armahtaisi sielujamme.

Tropari, 3.säv.

Kristuksen ihana neitsyt Eufemia, / suuresti Sinä ilahdit oikeauskoisia ja saatoit väärauskoiset häpeään, / sillä Sinä vahvistit sen, minkä neljännen synodin isät oikein esittivät oppinaan. / Oi kunniakas marttyyri, // rukoile, että Kristus Jumala antaisi meille suuren armon.

Kunnia... nyt... **Jumalansynnyttäjän tropari, 3.säv.**

Sinua, oi Jumalansynnyttäjä Neitsyt, / meidän sukukuntamme pelastuksen puolesta anojaa, me veisuin ylistämme. / Sillä Sinusta otetussa ruumiissaan kärsien ristin vaivan / Sinun Poikasi, meidän Jumalamme, // ihmisrakkaudessaan pelasti meidät turmeluksesta.

Aamupalveluksessa

Psalmikatismen ensimmäisen kunnian jälkeen katismatropari, 1.säv.

K Kristus, morsiamesi ja karitsasi kiiruhti perässäsi Sinun, taivaallisen Ylkänsä, rakkauden haavoittamana kantaen lamppua, / joka paloi hyveitten öljyn voimalla. / Pelasta laupiaana hänen rukoustensa tähden // kaikki kaikkinaisista vaaroista.

Jumalansynnyttäjän tropari, 1.säv.

Pyhä Neitsyt, Sinä kristittyjen toivo, / rukoile ylhäisten voimien kanssa lakkaamatta Jumalaa, jonka synnytit ymmärryksen ylittäen ja selittämättömästi, / että Hän antaisi syntien päästön ja elämän oikaisun kaikille meille, // jotka uskolla ja rakkaudella aina Sinua ylistämme.

Psalmikatisman toisen kunnian jälkeen katismatropari, 4.säv.

Harhaoppisten joukot saivat hävetä suuresti ja heidän kasvonsa täyttyivät suuresta häpeästä, / kun näkivät oman asiakirjansa Sinun jalkoihisi paiskattuna, / mutta meidän kirjoituksemme Sinun kalliissa käsissäsi. / Niin Sinä oikein syytit vääräoppisten mielettömyyttä ja huusit: // Kristus syntyi niin luonnoltaan kuin tahdoltaankin kaksinkertaisena!

Jumalansynnyttäjän tropari, 4.säv.

Oi Jumalansynnyttäjä, / nähdessään yliluonnollisen ihmeen Joosef joutui hämmästyksen valtaan. / Hän, Sinun kihlattusi ja suojelijasi, ymmärsi silloin ne ennuskuvat, jotka olivat toteutuneet Sanan siemenettömässä sikiämisessä: / kerittyihin villoihin laskeutuneen kasteen, ilmiliekissä palaneen, mutta tulella kulumattoman orjantappurapensaana ja Aaronin versovan sauvan. // Ja todistaen hän huudahti papeille: Neitsyt synnyttää pysyen synnytyksen jälkeenkin Neitseenä.

Polyleonin jälkeen katismatropari, 8.säv.

Uskovaisten joukko, ylistäkäämme psalmien tavoin kiitosveisuin rakkaudella Kristuksen maineikasta neitsyttä hänen juhlapäivänään, / sillä hän osoittautui isiltä perittyjen oppien suojelijaksi / ja - peljättävä ihme! - kuolemansa jälkeenkin nuhteli Eutykhestä ja Dioskorosta, joiden mieli sairasti pahoin Kristuksen opissa. // Kristusta me veisuin ylistäen kunnioitamme.

Jumalansynnyttäjän tropari, 8.säv.

Me kiitämme, ylistämme ja kumarramme aina Sinua, oi armoitettu, puhdas Jumalansynnyttäjä, / veisaamme ylistystä Sinun Pojalle ja huudamme lakkaamatta Sinulle: / Oi hyvä ja armollinen Neitsyt, pelasta meidät ja tempaa meidät tutkimuksen peljättävällä hetkellä pois pahojen henkien syytteistä, // että me Sinun palvelijasi emme joutuisi häpeään!

4.säv:n 1. antifoni.

Prokimeni, 4.säv.

Hartaasti minä odotin Herraa, // ja Hän kumartui minun puoleeni ja kuuli huutoni.

Liitelausema: Hurskaat kukoistavat kuin palmupuu.

Evankeliumi Markuksen mukaan (5:24-34):

(uusi käännös)

Siihen aikaan suuri väkijoukko seurasi Jeesusta ja tungeksi hänen ympärillään. Siellä oli myös nainen, jota kaksitoista vuotta oli vaivannut verenvuoto. Hän oli kärsinyt paljon monien lääkäreiden käsissä ja kuluttanut kaiken omaisuutensa saamatta mitään apua; pikemminkin hänen tilansa oli huonontunut. Hän oli kuullut Jeesuksesta, ja nyt hän väentungoksessa tuli Jeesuksen taakse ja kosketti hänen viittaansa. Nainen näet ajatteli: "Jos pääsen koskettamaan edes hänen viittaansa, niin minä paranen." Siinä samassa verenvuoto tyrehtyi ja hän tunsu ruumiissaan, että vaiva oli poissa. Jeesus tunsu heti, että hänestä oli lähtenyt voimaa. Hän kääntyi tungoksessa ja kysyi: "Kuka koski vaatteisiini?" Opetuslapset sanoivat hänelle: "Sinä näet, millaisen tungoksen keskellä olet, ja kysyt: kuka koski minuun?" Mutta Jeesus katseli ympärilleen nähdäkseen sen, joka niin oli tehnyt. Nainen vapisi pelosta, sillä hän tiesi mitä hänelle oli tapahtunut. Hän tuli Jeesuksen eteen, heittäytyi

maahan ja kertoi hänelle totuudenmukaisesti kaiken. Jeesus sanoi hänelle: "Tyttäreni, uskosi on parantanut sinut. Mene rauhassa, sinä olet päässyt vaivastasi."

Psalmi 50(51).

Kunnia... Taistelijan rukouksien tähden...

Nyt... Jumalansynnyttäjän rukouksien tähden...

Armahda minua, Jumala...

6.säv.

Voittoisa, kukistumaton neitsytmarttyyri seisoo Vapahtajan oikealla puolella / hyveisiin pukeutuneena ja kaunistuksenaan puhtauden öljy ja taisteluveri, / ja riemuiten hän huutaa lamppua pitäen: / Kristus Jumala, minä riensin voiteitasi tuoksun perässä, / sillä Sinun rakkautesi on minut haavoittanut. / Oi taivaallinen Ylkä, älä eroa minusta. // Kaikkivoimallinen Vapahtaja, lähetä hänen rukouksensa kautta meille armosi.

Jumalansynnyttäjän kanoni (Kuljettuaan veden yli) ja tämä **pyhän kanoni** (Tämän kanonin, niin kuin koko palveluksenkin, on laatinut Kristuksen Suuren Kirkon protopsaltes Iakobos).

1. veisu. 4.säv. Irmossi

"Minä avaan nyt suuni ja se täytetään Pyhällä Hengellä, / ja sanani tulvivat kuninkaallisen Äidin kunniaksi. / Minä vietän juhlaa kirkkaasti riemuiten // ja iloiten veisaan ylistystä hänen ihmeillensä"

Troparit

Minä avaan nyt suuni ja se täytetään Hengellä, ja minä veisaan sävelmän Kristuksen taistelijalle. Kirkkaasti minä julistan hänen kärsimyksiään ja taistojaan, jotka hän kesti.

Sinä, puhdas, vuodatat parannusten ehtymättömiä lahjoja niille, jotka uskolla kiiruhtavat temppeleiksi, rukoilevat Sinua sydämensä pohjasta ja viettävät rakkaudella muistojuhlaasi.

Sinä, paljon taistellut marttyyri, olit jumalallisen apostolin mukaisesti temppeleiksi, jossa Kristus Herra näki hyväksi asua ja vaelttaa sielusi puhtaudessa.

Jumalansynnyttäjän tropari

Valtiatar, me emme salaa Sinun armosi syvyyttä, ihmeittesi ehtymätöntä lähdeä emmekä hyvien tekojesi ulappaa, jonka olet antanut suuressa armossasi kaikille virrata.

3. veisu. Irmossi

"Jumalansynnyttäjä, Sinä elävä, ehtymätön lähde! / Vahvista hengessä juhlaan kokoontuneet veisaajasi / ja jumalallisessa kunniasasi // tee heidät kelpoiksi saamaan kunnian seppeleet."

Troparit

Voi, kuinka kilpakentällä taisteleva Kristuksen marttyyri hämmästyttikään hirmuvaltiasta äärettömällä kärsivällisyydellään, sillä miehuullisesti hän kesti hirveät rangaistukset.

Maineikas marttyyri Eufemia, maineikkaan veisuin me ylistämme aina Sinun muistoasi rikkautenamme Sinun arkkusi, jossa pyhitetyt ja kunnianarvoista jäännöksesi ovat.

Isän, Pojan ja Hengen, sekoittumattoman luonnon ja kolmiaurinkoisen jumaluuden vahvistamana Sinä, puhdas, kukistit miehuullisesti suure, hengellisen käärmeen.

Jumalansynnyttäjän tropari

Ylistäkäämme kaikki velvollisuutemme mukaisesti Mariaa, puhdasta Valtiatarta ja ainoaa ainaista Neitsyttä, sillä äärimmäisessä puhtaudessaan hän tuli meidän pelastuksemme pääkappaleeksi.

Katismatropari, 4.säv.

Sinä, maineikas, säteilit hyveissä rakastaessasi Ylkääsi Kristusta / ja valmistettuasi lamppusi loistavaksi. / Sen tähden Sinä pääsit Hänen kanssansa häihin / ja sait Häneltä taistelun seppeleen. // Mutta pelasta vaaroista meidät, jotka vietämme uskolla muistoasi.

Kunnia... nyt... Jumalansynnyttäjän tropari, 4.säv.

Me syntiset ja alhaiset / hartaasti rientäkäämme nyt Jumalansynnyttäjän luo / ja katuen syntejämme langetkaamme Hänen eteensä / huutaen sydämemme pohjasta: / Auta, oi Valtiatar, ja armahda meitä! / Älä viivytä; / me muutoin hukumme syntiemme paljouden tähden. / Älä palvelijoitasi palauta tyhjin käsin luotasi, // sillä Sinusta me olemme saaneet itsellemme turvan.

4. veisu. Irmossi

"Profeetta Habakuk katsellessaan hengessään / Jumalan käsittämätöntä päätöstä Sinun, kaikkein Korkeimman, / lihaksitulemisesta Neitseestä huudahti: // Kunnia olkoon Sinun voimallesi, oi Herra!"

Troparit

Puhdas ihana neitsyt, Sinä kokosit totisen aarteen, jota koi ja ruoste ei voi hävittää, sillä Sinä et kätkenyt sitä maahan, vaan jaoit tarpeessa oleville.

Isien kokous täyttyi hämmästyksellä ja totisella ilolla nähdessään Sinun käsissäsi, oi puhdas, oikeauskoisen kirjoituksen, mutta vieraan Sinun jaloissasi.

Pahasti sairaitten Dioskoroksen ja Eutykheksen kaikki seuralaiset täyttyivät suurella häpeällä, kun Sinä, maineikas Eufemia, nolasit heidät perusteellisesti.

Jumalansynnyttäjän tropari

Käsittäessään Sinussa, Jumalansynnyttäjä Valtiatar, toteutuneen suuren salaisuuden taivaalliset mielet hämmästyivät kykenemättä tarjoamaan Sinulle arvosi mukaista ylistysveisua.

5. veisu. Irmossi

"Kaikki hämmästyivät Sinun jumalallista kunniaasi, / sillä Sinä, aviota tuntematon Neitsyt, kannoit povessasi yli kaiken olevan Jumalan / ja synnytit iankaikkisen Pojan // ja nyt lahjoitat rauhan kaikille, jotka Sinulle ylistystä veisaavat."

Troparit

Sinä, maineikas, valitsit hyvän huolenpidon ylenkatsoen elämän kaiken kunnian ja rikkauden, sillä vain yksi on tarpeen, ja Maria esikuvanasi Sinä hylkäsit huolehtimisen ja hätäilyn.

Voi outoa ihmettä! Haudassa makaava kuollut tekee elävän tavoin ihmeitä, suurempiakin kuin ihmiset, ja vuodattaa verivirtoja sen todistamiseksi, että vanhurskaat elävät.

Eufemia, Sinä Kristuksen marttyyri, jonka tähden vuodatit veresi uhrieläimen tavoin, ollessasi nyt taivaissa Luojaasi kanssa, rukoile meidän puolestamme, jotka uskolla ylistämme muistoasi.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi aviota tuntematon Valtiatar, Sinussa toteutui totisesti profeettain ennustus, sillä Sinun kohdussasi sikisi Isän aluton Sana sellaisena, kuin jumalallinen kokous Hänestä opetti.

6. veisu. Irmossi

"Tulkaamme, Jumalassa viisaat, / viettäkäämme Jumalanäidin jumalallista ja kunniakasta juhlaa, / paukuttakaamme riemuiten käsiämme // ja hänestä syntynyttä Jumalaa ylistäkäämme."

Troparit

Nähdessään kaiken maallisen turmeltuvan kuin heinän kukan puhdas Eufemia hylkäsi ne tarpeettomina voittaakseen Kristuksen, jota rakasti.

Sinä, neitsyt, kukistit suuresti ja paljon kerskaavan ja meitä vastaan kavalasti juonittelevan lohikäärmeen ja hukutit sen verivirtoihisi.

Marttyyri, nähdessämme keskellämme jäännöksesi kuin pyhitettynä herkkuna me iloitsemme hengellisesti ammentaessamme pyhitystä ja terveyttä.

Jumalansynnyttäjän tropari

Neitsyt, pyhä Jumalan Morsian, Sinä hämmästyttät kaikki synnytykselläsi. Voi, kuinka Sinä, joka ennen et miestä tuntenut, synnytit ja pysyit synnytyksen jälkeenkin turmeluksettomana!

Kontakki, 2.säv.

Ylkäsi Kristuksen puolesta Sinä kilvoittelit hartaasti taistelussa, / ja kilvoittelit uskossa. / Mutta rukoile nytkin, että harhaopit ja vihollisten pauhu tulisi Jumalansynnyttäjän avulla hallitsijaimme jalkoihin poljettaviksi, / sillä Sinä, maineikas, otit vastaan kuudensadan kolmenkymmenen Jumalassa viisaan isän asiakirjan // ja Sinä säilytit sen.

Iikossi

Oi ihailtava, mikä ylittäisi taistosi, mikä urotekosi, mikä neitseytesi tai nuhteettoman elämäsi? Sinä Pojan morsiamena Sinä ilahdutit Isää, ja Pyhä Henki oli kaunistuksenasasi. Kuka pystyisi samaan, kuka voisi nyt kertoa kaikista Sinua ympäröivistä, laskemattomista hyveistä? Sillä ikään kuin idästä Sinä koitat kaikille haudasta säteille maan päällä ja merellä. Sinä pyhität koko mantereen ja levität

hyvää tuoksua maan ääriin. Sen tähden Sinulle, maineikas, uskottiin kuudensadan kolmenkymmenen Jumalassa viisaan isän asiakirja ja Sinä säilytit sen.

Synaksario

Saman kuun 11:ntenä muistellemme suurmarttyyria, maineikasta Eufemiaa.

Säkeitä

Arvostele, marttyyri, määritelmät ja vahvista haudastasikin usko, jonka tähden rakkaudella taistelit.

Yhdentenätoista Eufemia vahvisti jumalallisen määritelmän.

Samana päivänä muistellemme pyhää marttyyri Kindeosta, pappia.

Pyhittäjä Leon pääsi tarhassaan rauhassa loppuun.

Pyhät marttyyrit Markianes ja Martyrokles kuolivat, toinen miekan, toinen nuolien surmaamana.

Pyhittäjä Nikodemos, joka kilvoitteli Batopedionin pyhitetyn luostarin alueella ja oli jumalallisen Gregorios Palamaksen opettaja Kristuksen mukaisessa filosofiassa, pääsi rauhassa loppuun.

Ympäröikööt heidän esirukouksensa meitä kaikkia. Amen.

7. veisu. Irmossi

"Jumalassa viisaat eivät palvelleet luotua Luojan sijaan, / vaan miehuullisesti torjuttuaan uhkaavan tulen iloitsivat veisaten: / Kiitetty olet Sinä, // yli kaiken ylistetty isiemme Herra ja Jumala."

Troparit

Saaden korkeudesta jumalallisen avun Sinä, maineikas marttyyri, kestit vakain mielin helposti ankarat kidutukset. Sen tähden Sinä veisatit: Kiitetty olet Sinä, isiemme Herra ja Jumala.

Maineikas karitsa ja ihana neitsyt on kutsunut kaikki juhlaansa. Iloitkaa siis juhlaa viettäen ja huutakaa: Kiitetty olet Sinä, isiemme Herra ja Jumala.

Maineikas marttyyri, Sinä nuhtelit pahoin kunnioituksessaan horjahtaneen Eutykheksen ja hirveän Dioskoroksen mielettömyyttä, ja veisatit: Kiitetty olet Sinä, isiemme Herra ja Jumala.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi nuhteeton, minä pyydän: Tee Poikasi minulle armolliseksi. Oi puhdas, älä ylenkatso rukouksia ja kuumina vuotavia kyneleitä, kun minä huudan: Kiitetty olet Sinä, isiemme Herra ja Jumala.

8. veisu. Irmossi

"Hurskaat nuorukaiset pelasti pätsissä Jumalansynnyttäjän synnytys, / silloin tosin kuvauksellinen / mutta nyt todellinen, / ja se kutsuu yhteen koko maanpiirin, joka veisaa: / Herran luodut, veisaten ylistäkää Herraa // ja korkeasti kunnioittakaa Häntä kaikkina aikoina."

Troparit

Miehuullisena Sinä, Eufemia, seisot rikollisten hirmuvaltiaitten istuinten edessä julistaen Kristusta, Jumalaa ja ihmistä, tahdoltaan ja luonnoltaan kaksinkertaista, ja huutaen: Herran luodut, veisaten ylistäkää Herraa ja korkeasti kunnioittakaa Häntä iankaikkisesti.

Sinä, marttyyri, jätit maallisen aineen rakastaessasi Ylkäsi Kristusta, ja seurasit Hänen jälkiänsä. Sen tähden Sinä nyt iloitsetkin Hänen kanssansa ja huudat: Herran luodut, veisaten ylistäkää Herraa ja korkeasti kunnioittakaa Häntä iankaikkisesti.

Maineikas marttyyri, kauhistuen ajatellessani hirveitä tuskiasi ja taistojesi, jotka kestit kärsivällisenä naisen ruumiissa suuresti rakastaessasi Isää, Poikaa ja jumalallista Henkeä, ainoaa kolmipersoonaista Jumalaa.

Jumalansynnyttäjän tropari

Sinä, Neitsyt, osoitautuit myrskyssä olevien ainoaksi tyyneksi satamaksi ja turvapaikaksi, johon paetessamme me elämän aallokkoon joutuneet pelastumme. Sen tähden me ylistämme Sinua velvollisuutemme mukaisesti veisuin ja ylistämme Sinua kaikkina aikoina.

9. veisu. Irmossi

"Jokainen maan päällä syntynyt hengen valaisemana riemuitkoon / ja viettäkööt juhlaa ruumiittomat henkiolennot / kunnioittaen Jumalanäidin pyhää riemujuhlaa ja huutakoot: // Iloitse autuain, puhdas Jumalansynnyttäjä ja ainainen neitsyt!"

Troparit

Oi maineikas marttyyri, ihmisjärki tai puhe ei kykene kertomaan siitä yliluonnollisesta kunniaista, jonka olet saanut hallitessasi päättymättömästi Kristuksen kanssa, sillä taistojesi arvon mukaisesti Sinä sait periä tahrattoman nautinnon.

Sinä, maineikas, sait jumalallisen Hengen hengellisen mirhan voitelen ja levität alati hyvää tuoksua uskolla luoksesi tulevien sieluun ja ruumiiseen ja kaikkiin aisteihin. Se torjuu kauaksi haisevan ja kavalan vihollisen.

Pyhitetysti me vietämme ylistettävää juhlaasi juhlien tänään kirkkaasti puhtaassa temppelissäsi, johon hyvän paimenen käsi on meidät tänään koonnut. Rukoile Herraa hänen puolestansa.

Oi aluton Kolminaisuus, varjele jumaluutesi opettajia, sillä kirkkautesi ympärillä Sinulla on aina esirukoilijoina marttyyrien kanssa ihana neitsyt Eufemia, ja me iloitsemme viettäessämme uskolla hänen muistoansa.

Jumalansynnyttäjän tropari

Oi puhdas Valtiatar, me tarjoamme Sinulle sanamme huutaen: Iloitse, Sinä Korkeimman tulinen valtaistuini! Iloitse, Sinä Jumalan palatsi, jota Daavid edeltä kuvasi, Sinä tiukkuva vuori! Iloitse, Sinä apostolien ylistys ja meidän sielujemme pelastus!

Eksapostilario, 3.säv.

Kuoltuasikin Sinä vuodatit veristäsi elävän mirhan elävänä elävässä Jumalassa. / Sinä Eufemia, kannoit sylissäsi Kristuksen oppien tauluja. // Sen tähden me ylistämme Sinua.

Jumalansynnyttäjän eksapostilario, 3.säv.

Meidän Jumalamme on antanut Sinut, puhdas, meille turvaksi, / voimaksi ja avuksi ahdistuksissa ja vaaroissa. // Pelasta siis kaikki meidät hädästämme.

Kiitosstikiirat, 5.säv.

Iloitse, Sinä Kristuksen neitsytmarttyyri, / joka koitit idästä tähden lailla ja valistat kirkkaasti koko maailman sielun kirkkaalla loisteella. / Sinun kauttasi vahvistettiin isien jumalallinen määritelmä / ja tukittiin Eutykheksen ja hirveän ja mielettömän Dioskoroksen Jumalaa pilkkaava kieli. / Iloitse, Sinä jonka pyhistä jäännöksistä kumpuaa verivirtoja puhdistukseksi saastasta Kristuksen voimalla. // Hän antoi maailmalle suuren armon.

Tulkaa, nähdessämme Kristuksen taistelijan juhlaa / ylistyksen vietettävänä yhtykäämme hengelliseen iloon ja viettäkäämme riemuisaa juhlaa. / Hän painoi alas hirmuvaltiaitten korskean mielen Hengen voimalla, / ja sai heistä suuren voiton. / Ylistäkäämme siis kiitosveisuin häntä, ihanaa neitsyttä, hyvän maineen nimen kantajaa, // ja rukoilkaamme, että Kristus antaisi maailmalle suuren armon.

Kun Sinä, puhdas, sait hautaasi niin jumalisten kuin vääraoppistenkin määritelmät, / Sinä otit käsiisi sen, mikä isät olivat korkeudesta innostettuina kirjoittaneet, / mutta toisen poljit jalkoihisi valheellisen ja Jumalan vastaisena vääraoppisten työnä, / jotka saatoit täysin häpeään. / Sen tähden me kaikki jumalisesti ylistämme Sinua iloiten muistostasi, / kun bysantilaisen pyhitetty esimies on meidät tänään koonnut. // Rukoile, että vapahtaja antaisi meille suuren armon.

Kunnia... 8.säv.

Innostukoon jokainen kieli ylistämään maineikasta Eufemiaa, / seppelöikäämme kaikki sukukunnat ja kaikki iät, nuorukaiset ja neidot, Kristuksen neitsytmarttyyri ylistysveisuin, / sillä lain mukaisesti ja naisen heikkouden jättäen hän miehuullisesti kukisti hirmuvaltiaan vihollisen / ja taivaallinen, jumalallinen kruunu kaunistuksenaan rukoilee nyt Ylkäänsä ja Jumalaansa, // että Hän antaisi meille suuren armon.

Nyt... Jumalansynnyttäjän stikiira, 8.säv.

Valtiatar, ota palvelijaisi rukoukset vastaan // ja päästä meidät kaikesta murheesta ja ahdistuksesta.

Suuri ylistysveisu, ja päätös.

Julkaistu Ortodoksi.netissä 14.7.2009